

24 de Abril en el Mundo

Armenia: 500.000 personas visitaron Dzidzernagapert

Una gran multitud, calculada en medio millón de personas, realizó sentido homenaje a los mártires de Armenia en la falda del Monte Ararat y ante el monumento recordatorio de las víctimas del 24 de abril, en Dzidzernagapert, a minutos del centro de Erevan.

Este monumento, construido por el gobierno armenio, recibió la visita del Jefe Supremo de la Iglesia Apostólica Armenia, S.S. Vazken I°, del Presidente de la República de Armenia, Papken Sechisov, del Presidente del Consejo de Ministros de la República de Armenia, Fadei Sechisian, así como de autoridades del partido gobernante, estudiantes, obreros, profesionales y millares de turistas de la diáspora armenia que vinieron a expresar que la Cuestión Armenia aún no ha sido solucionada.

Asimismo, en la Catedral de San Etchmadzin fue celebrado un oficio religioso, presidido por S.S. Vazken I°, quien pronunció la homilía correspondiente.

Todos estos actos se cumplieron el mismo 24 de abril.

Dirigentes de Armenia, rindieron su homenaje a los mártires armenios.

Nueva York.

La Iglesia Apostólica Armenia del sector oriental de los Estados Unidos y Canadá, compró una página del prestigioso matutino "The New York Times", en su edición del 23 de abril, dedicándola a recordar el 65 aniversario de la masacre de abril. Bajo el título de "65 años atrás, la Turquía otomana asesinaba un millón y medio de armenios. La Masacre continúa" manifestó que este genocidio dejó precedentes para aquél que se cometió treinta años después contra el pueblo judío. "si los pueblos civilizados se hubieran manifestado en contra de estas matanzas expresó Adolfo Hitler, sin lugar a dudas,

hubiera declinado usarlas como SOLUCION FINAL".

"Nunca es tarde -termina el manifiesto- para que los herederos de estos pecadores reconozcan sus culpas. Hay que hacer justicia con el pueblo armenio, devolviéndole aquellos derechos que le pertenecen históricamente y por derecho".

Líbano.

En la Sede del Catolicosado de Cilicia, en Antelias, tuvo lugar un oficio religioso por los mártires de abril, el que contó con la participación del Catolicós Joren I°, del Catolicós coadjutor Karekin II, del Patriarca de los Armenios Catolicos, Monseñor Hemaik- (Cont. pag. 2)



25 de MAYO

La historia argentina es rica en hechos heroicos. De noble heroicidad.

El 25 de Mayo de 1810 es uno de ellos. Porque no sólo marca la firme decisión de un pueblo de obtener su libertad, sino que patentiza la generosidad argentina de liberar también a sus pueblos hermanos, que alcanzaron su independencia por obra de la nobleza y el heroísmo de patriotas argentinos.

Así, el 25 de Mayo de 1810 marca la Revolución que inicia la Independencia de Argentina y de América.

En esta fecha memorable, brindamos nuestro sentido homenaje a la Argentina y a sus forjadores de Mayo.

22 - 26 DE MAYO DE 1918

BATALLA LIBERTADORA DE SARDARABAD

28 DE MAYO DE 1918

RENACIMIENTO DEL PUEBLO
ARMENIO COMO NACION Y COMO
GOBIERNO LUEGO DE 600 AÑOS DE
DOMINACION TURCO-OTOMANA

14 mil millones de pesos moneda nacional donó la Sra. Arzoumanian de Mezadurian a Instituciones Armenias

En memoria de su hermano Boghos Arzoumanian, fallecido hace un año, la señora Siranush Arzoumanian de Mezadurian ha donado con destino a Instituciones Armenias la cantidad de catorce mil millones de pesos moneda nacional.

Pelicitamos a la señora Siranush por su gesto generoso y su comprensión en favor de las entidades armenias que trabajan en el país.

Esta donación fue distribuida entre las siguientes Instituciones:

Instituto Argentino de Cultura Armenia, para construcción de la Iglesia Nareg, Hogar Ancianos Armenios, Diario Armenio, U.G.A. de Cult. Física, Escuela Mekhitarista, Instituto Educativo Marie Manoogian, Fundación Educativa Jrimian, Instituto Educativo San Gregorio del Iluminador, Escuela Arzruni Escuela de Vicente Lopez, Escuela Bakhchehlian, Fundación Educativa Nersesian de Montevideo, Hogar Ancianos Armenios de Montevideo, 1.000 millones a cada una y 300 millones para la renovación del monumento de los Mártires de Abril en Buenos Aires.

Asimismo, recordamos que el sábado 31 de mayo, a las 16 horas se realizará en la Recoleta un homenaje al señor Boghos Arzoumanian.

Marcha en Los Angeles. Participaron 15.000 armenios: encabezan la marcha las banderas de las 3 organizaciones armenias, de izq. a der: Bandera Roja de la Federación Revolucionaria Armenia; Bandera Azul de la Organización Democrática Liberal Armenia; Bandera Roja de la Organización Social Demócrata "Henchakian".



"Mi Buenos Aires Querido"
Salud en tu aniversario. (1580-1980)

Estados Unidos.**Alex Manoogian dona US\$ 40.000 a colegios armenios.**

El Presidente Vitalicio del Consejo Mundial de la UGAB, señor Alex Manoogian, acaba de realizar una donación de 40.000 dólares distribuidos entre diferentes Colegios Armenios. Al Colegio Armenio Internacional de La Verne, California, destinó 15.000 dólares, y 5.000 dólares a cada uno de los siguientes Colegios: De las Her-

manas Armenias Católicas de Filadelfia y Los Angeles; Colegio Ros y Alex Pilibos, de los Santos Mártires "Ferrahian", Mesrobian de Los Angeles y de la Santísima Virgen María de Glendale, todos ellos en California. Cabe señalar que ninguno de estos establecimientos educacionales pertenece a la UGAB.

S.S. Vazken 1º no visitará EE.UU. este año.

Según un comunicado del Arzobispado Armenio, ha sido suspendida la visita del Catholicós Vazken 1º programada para el próximo mes de Junio, por motivos de salud del Santo Padre. Como se recordará, Su Santidad tenía

programado estar presente en el Congreso Anual de la Iglesia Armenia de los Estados Unidos de Norteamérica, a celebrarse en Washington próximamente, para luego visitar a las comunidades de Norte y Sud América.

Armenia:**Se publicaron obras se Shiragatzí**

Ultimamente vieron la luz las obras del famoso científico armenio del siglo VII, Anania Shiragatzí. Las mismas, referentes a temas de matemáticas y

geografía, han sido transcriptas del armenio antiguo (krapar) al armenio oriental, que es el idioma en uso en Armenia.

Semana Musical de los Niños

En el gran Salón de Conciertos ARAM KHACHATURIAN, de Erevan, tuvo lugar el acto de apertura de la Semana Musical de los Niños. El Presidente de la Unión de Compositores de Armenia, señor Eduardo Mir-

zoián, dió la bienvenida a los participantes, quienes por turnos fueron presentándose en el escenario.

En esta oportunidad, fue muy ponderada la actuación del Coro.

Dignidad Arzobispal para tres Obispos

Recientemente, S.S. Vazkén 1º elevó a la dignidad arzobispal a los siguientes Obispos: S.E. Monseñor Karekin Kazandjian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia de Australia S.E. Monseñor Zaven Chinchian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia de Egipto, y S.E. Monseñor Dirair Mardi- kian, Primado de la Iglesia

Apostólica Armenia para Rumania y Bulgaria.

Estos prelados recibieron tan alta distinción en mérito a los servicios prestados a la Iglesia Armenia en su condición de pastores espirituales, así como también por sus años de ininterrumpida y fructífera labor apostólica.

(Viene pág. 1)
24 de Abril...

Bedrós XVII, del Presidente de las Iglesias Evangélicas Armenias del Medio Oriente, Rev. Pastor Hovhannes Kardjian, así como de representantes de los Partidos Políticos e Instituciones armenias.

Luego del acto religioso se cumplió un funeral cívico del que participaron alrededor de 50.000 personas. En este acto, hablaron: el señor Bebo Simonián en nombre del partido Henchakian, el señor Nazaret Berberian por el partido Tashnagtzagan y el Profesor Yervant Babaián por el Partido Ramgavar.

Acto en el Centro Alex Manoogian

Anteriormente, el 20 de abril, se cumplió en el Centro Cultural Alex Manoogian un acto cívico con la presencia de más de 1.000 personas. Orador central de este acto fue el doctor Kasbar Kerderián, realizándose también recitados e interpretaciones corales alusivas a la fecha.

Chipre:

Los armenios que viven en el sector griego de Nicosia cerraron las puertas de sus comercios en memoria de los mártires armenios, dieron sangre en las ciudades de Larnaka y Limasol. Por su parte, el Primado de la Iglesia Armenia, declaró: "La lucha va a continuar hasta que la justa causa armenia triunfe."

Irán:

Cincuenta mil armenios participaron de la marcha realizada aquí con motivo de las conmemoraciones del 24 de abril de 1915. Portando carteles con leyendas condenando a Turquía, desfilaron por las calles de Teherán en homenaje a sus hermanos masacrados.

Algunos jóvenes exaltados pretendieron asaltar la embajada turca, siendo disuadidos de su actitud por la Guardia Revolucionaria, a la vez que se les sugirió no quemar banderas turcas.

**Canadá:
1.000 armenios desfilan en Vancouver.**

En la novísima comunidad armenia de Vancouver también se conmemoró la magna fecha. Para ello fue invitado como orador especial del acto central, que tuvo lugar el 26 de abril, el señor Parsegh Kartalián, direc-

Las Capitales de la Armenia Histórica. ANI

Entre las capitales de la Armenia histórica, Ani ocupa un lugar importante. Como fortaleza ha figurado, desde el siglo V, perteneciendo a la corona de los Gamsaragan, junto con el pueblo Shirag. A fines del siglo VIII los Gamsaragan, habiendo perdido su antigua fuerza, vendieron Ani y Shirag a los Bagraduni.

El florecimiento de Ani comenzó a partir del año 961, cuando el Rey Ashod III la transformó en asiento del gobierno. Desde entonces, y durante 40 ó 50 años, Ani no sólo pasó a ser de pequeña aldea la capital del gobierno, sino la ciudad más importante del Medio Oriente. No obstante, el desarrollo de Ani se detuvo en la época de los selucitas, habiendo avanzado ligeramente durante el dominio de los Zakarian y hasta la dominación Mongólica. En esta época, en Ani se construyeron Iglesias, palacios y diferentes obras civiles de bien público; se reconstruyeron los muros de defensa y continuó el desarrollo del comercio, la artesanía y la cultura.

Ani fue el centro de la cultura de la Edad Media en Armenia. Allí tuvieron lugar los grandes estudios, los manuscritos, la ciencia, la arquitectura y el arte. En la época de Bagraduni no sólo existieron escuelas, sino también una Universidad cuyos profesores fueron los conocidos Krikor Mahistros y Hovhannes Imasdaser. En la mencionada Universidad no sólo tenían lugar estudios de teología, sino también de

matemáticas, literatura, música, etc.

Además, Ani fue durante mucho tiempo un centro muy conocido de esculturas y frescos del arte universal. Y la herencia dejada por su arquitectura al pueblo armenio ocupa hoy un lugar de predilección.

Con el dominio de los mongoles (siglo XIII), así como en las demás ciudades de Armenia comienza también la época del oscurantismo. Y, así, en el siglo XIV Ani deja prácticamente de existir. Y con la expatriación, su condición de brillante capital se reduce entonces en un pequeño pueblo que, posteriormente, pasa a ser posesión del dominio turco.

No obstante, cabe señalar que, contra la destrucción por el paso del tiempo, Ani la capital de Armenia de medievo ha podido conservar ruinas de gran importancia. Las de sus muros de defensa, por ejemplo, que se remontan a la época de los Bagraduni, en que la ciudad estaba rodeada por muros dobles. Y en lo que hace a la arquitectura, es de gran importancia el puente de Ani, sobre el río Ajurján.

Actualmente, a 2 ó 3 kilómetros al este de la antigua capital se ha construido un hotel al que concurren los turistas que se dirigen a Ani para visitar sus ruinas, las que no obstante no se conservan como debieran. Y, así, el tiempo y la mano destructora del hombre van destruyendo los grandes tesoros del pasado.

T. Hagopian

tor ejecutivo de la Unión General Armenia de Beneficencia, filial Los Angeles. Asimismo, el 24 de abril tuvo lugar una manifestación en la que alrededor de 1.000 armenios desfilaron por la Avenida Georgia, en pleno centro de la Ciudad, a la vez que distribuían volantes explicativos de la masacre armenia.

Israel:

Según informa Radio Israel, alrededor de 2.000 armenios realizaron una marcha en la ciudad de Jerusalem, como protesta por el Genocidio cometido por los turcos en 1915. La marcha, cumplida el 24 de abril ppdo., constituyó una imponente manifestación en cuyo trans-

curso fue quemada una bandera turca. Los manifestantes continuaron su marcha hasta la embajada turca local, siempre bajo la vigilancia de policías listos a intervenir en caso necesario.

Bulgaria:

En el cementerio Armenio de la ciudad de Sofía tuvo lugar un funeral cívico, frente al monumento recordatorio de las víctimas de la gran tragedia de 1915. El mismo contó con la palabra del editorialista del periódico Erevan, señor G. Harabedián. Luego, el Coro Ereván interpretó una serie de canciones, tras lo cual los presentes depositaron ofrendas florales.

M&M**MACIPE-MINASSIAN**

M T DE ALVEAR 628-L 22 Capital Federal

DESPACHANTES DE ADUANA
IMPORTACION - EXPORTACION
MUDANZAS INTERNACIONALES825-8572
Tel 771-9422
32-4144

Nuevo concepto en la
distribución de artículos para
la industria del calzado.

VIRGILIO 2956
TEL. 53-4232

BUENOS AIRES

RIGAR'S
Comisaría exclusiva**Liliana Ekshian
COSMETOLOGA**

Limpieza de Cutis,
Acné, Peeling, Nutri-
ción, Desincrustación,
Lifting, electrocosmético,
tratamiento anti arrugas,
depilación definitiva,
Maquillaje Social y de Novias.

Virrey del Pino 1941 P.11 A
Tel. 781-6171**DR. PEDRO BALASSANIAN**

Dentista Cirujano

A cargo servicio cirugía del Hospital
Municipal de OdontologíaAzcuénaga 366 Piso 1 Dpto. 2
Lunes Miércoles y Viernes 15 a 20 hs.

Te. 47-7876

Dra. Iskouhi Nourian de HorikánMédica del Servicio de Cirugía General
del Hospital R. Finocchio

Servicio Vascular

Jefa de trabajo práctico de Cirugía

Laosra 22 41 EL ANFIDA

Lunes, Miércoles y Jueves 14.00 a 19.00 Pedir hora a Tel. 704-9190

La Cultura Armenia como Fuerza Nacional

La historia Armenia ofrece páginas de tal heroicidad, que pueden parecer increíbles para quienes no conocen a nuestro pueblo y consideran el número de nuestra población y su pequeña fuerza, comparándolo con el gran número y la brutalidad del enemigo.

El secreto de esta fuerza histórica sólo es patrimonio del pueblo Armenio, porque él es el creador y protector de esa fuerza invisible que es la fuerza de su cultura. La misma fuerza que, en momentos difíciles, les ha permitido destacarse con su ascesia y ha protegido a la raza armenia contra su extinción.

Recordemos que, ya en el siglo I antes de Cristo, el Rey Armenio Ardivaz II introdujo el teatro en la cultura Armenia y, pese a no haberlo hecho en idioma armenio pues éste aún no se conocía, inculcó en su pueblo el espíritu de liberación de los lazos que lo unían a los griegos.

Luego, a principios del siglo V, habiendo sido Armenia dividida por sectores que eran dominados por Romanos o por Persas, el pueblo corría peligro de desaparecer. Era menester que el Armenio se emancipara de sus dominadores pero, encontrándose desarmado, recurrió a la ayuda de la cultura. Y creando con el esfuerzo de San Mesrop su alfabeto, tradujo la Santa Biblia al idioma armenio y materializó la Historia de Armenia de Nerses Jorenatz, juntamente con el Vartanag de Eghabé Badmich, las historias de Agadangejos, Ghazar Parpeti y Pavtos Piuzant. Y fue así como al siglo V se lo denominó "El Siglo de Oro" de la literatura armenia.

En los siglos siguientes el pueblo armenio no tuvo tiempos de paz que le permitieran florecer y desarrollarse. Por largo tiempo fue perseguido y reprimido, sufriendo las dolorosas consecuencias de tal represión. Sólo le quedaba a nuestro pueblo el refugio de su cultura, que habría de defender firmemente.

Que esto que decimos no tiene a pensar que los armenios no hayamos recurrido a las armas para nuestra defensa. Ahí están, para corroborarlo, la guerra de Vartanag, la defensa de Sardarabad y muchas otras heroicas luchas que se encuentran en la Historia de Armenia. Pero la cultura fue, sin duda, uno de los fundamentos de la subsistencia de Armenia.

Y, así, con la guía de la Iglesia Apostólica Armenia, el pueblo Armenio fundó

Seminarios, surgiendo en el siglo VII las ciencias de la Astrología y las Matemáticas por obra de Anania Shiragatz; en el siglo VIII, las historias de Gahgangatvatz; en las invasiones de los árabes creó el Sasuntí Tavit; en el siglo X surgió el Nareg, poemas eclesiástico-espirituales religiosos; en la época de Cilicia surgió Nersés Shnorhali. Krikor Maghistos y Torós

Roslin, fundadores de nuestras miniaturas. Y el pueblo Armenio también construyó e hizo florecer nuestras casas espirituales, y en la época de los Selucitas y turcos creó innumerables obras literarias, culturales y artísticas que aún perduran.

Insistimos: cuando el Armenio no pudo defenderse con las armas pidió ayuda a la cul-

tura para lograr, al menos, su victoria espiritual e intelectual.

Y hoy, en el siglo XX, mientras la cultura Armenia sigue su curso normal en la paz de la Patria, nosotros los armenios de la Diáspora estamos obligados a imitar el ejemplo de nuestros antepasados y defender con estas armas la Causa Armenia, apoyando a las "fuerzas nacionales de la cultura Ar-

menia" que, por ahora, es la única forma capaz de mantener la existencia de la armenidad.

Y patrocinadora de la cultura Armenia es LA ESCUELA.

A la que debemos apoyo.

Por lo tanto, ignorar a esta fuerza nacional de la cultura armenia significa traicionar a la protección que debemos a nuestra nacionalidad.

"Tesoros de Arte Armenio de Jerusalem"

Escribió Ara Kalaidjian
Traducción: Jorge Sarafian

Este libro, editado en Nueva York en 1979, presenta al público internacional la rica colección de arte armenio, en colores y en blanco y negro, que durante siglos se ha acumulado bajo las bóvedas del Patriarcado Armenio de Jerusalem.

El convento de los Santos Santiago, donde se ha establecido, desde los primeros años de la Cristiandad el patriarcado armenio, ocupa el mejor lugar de Jerusalem, la mayor parte del Monte Sion, casi la quinta parte de la ciudad Vieja, toda amurallada.

Se parece a un antiguo monasterio erijido sobre el corazón de Armenia, que se ha transportado por milagro incólume, aquí sobre el corazón de la Cristiandad. Un convento antiguo que, sin embargo, guarda su marcha ascendente con los siglos y los años, a pesar del misticismo con que se cierra su amplio portón voluminoso todas las noches, para volver a abrirse a la luz del alba.

Y esa puerta grande, con la pequeña que se abre sobre su cuerpo, simboliza toda la historia del Patriarcado Armenio de Jerusalem, que se extiende sobre 15 siglos de la ciudad Santa, gozando iguales derechos y privilegios sobre todos los santuarios, como la Iglesia Romana y la Ortodoxa Griega.

En los comienzos del siglo VII había en Jerusalem y sus alrededores más de 60 iglesias y conventos armenios, construidos todos por los reyes y príncipes armenios.

Basta con mencionar la iglesia de San Thorós, edificada por un rey armenio de Cilicia en un rincón sencillo del Monasterio de San Hagop, como símbolo que bajo sus arcadas conserva una de las grandes herencias armenias -la gran colección de manuscritos que se compone de 3.000 tomos. Allí están el famoso pintor miniaturista Thorós Roslin, Bidzak y otros. Ante los ojos del visitante se abren lentamente y con cuidado las páginas de los manuscritos, en cuyas páginas los colores que dan la sensación de que recién acaban de dar la última pincelada.

Y, además, la biblioteca con su amplia colección de libros antiguos, y la imprenta que desde 1833 trabaja sin cesar,



S.S. Paulo VI durante su estadia en Tierra Santa visita el Patriarcado Armenio de Jerusalem.

siendo la primera en Tierra Santa. Y el colegio para noviciado, que desde el año 1845 se dedica a su importante misión de preparar sacerdotes para la Iglesia Apostolica Armenia.

Todo el conjunto de esos elementos forman en sí el

Patriarcado Armenio de Jerusalem, donde se conservan también los decretos (Ferman) del Profeta Mohamed, de Ali, Omar y Salaheddin, desde donde le miran al armenio de hoy el rey Levón de Cilicia y la reina Gueran con sus hijos;

donde numerosos cruces de oro, cálices incrustados de brillantes, coronas de reyes, cascos de caballeros etc, hacen que el Convento de San Hagop de Jerusalem sea considerado como auténtico museo de la cultura armenia.

Cordoba:

U.G.A.B. Patriótica celebración del 25 de Mayo.

La celebración del 25 de Mayo se constituyó aquí en un brillante acto del que participaron representantes de la armenidad e invitados especiales, entre los que destacamos a representantes de las autoridades nacionales, y especialmente invitado, el Cura Párroco Rev. Padre Avedis Torossian, de la

Parroquia Armenia de Córdoba, el Presidente de la Asociación Cultural Tekeyan, señor Gaidzag Der Hagopian y señora y el Presidente de la Colectividad Armenia de Córdoba, señor Juan Merdinyan y señora.

La reunión, que constituyó una grata confraternización ar-

gentino-armenia, consistió en un asado con cuero matizado con un brillante show folklórico, todo lo cual fue celebrado por la nutrida concurrencia que participó del acto.

Una nota simpática la constituyó el reparto de escarapelas argentinas efectuado por niñas de la institución.

RIGAR'S
Camisería exclusiva

GRAN RESTAURANTE
ARABE
'LA ALHAMBRA'
CHEF "ISMAIL"

El Rey de las picadas arabes
ALMUERZO-CENA-BANQUETES
DESPELIDAS

COMIDAS PARA LLEVAR
Los días jueves, viernes y sábados,
Show Oriental

INCLAN 2523

NOCHE DORADA '80



Buenos Aires
Sheraton Hotel



Sábado 1 de Noviembre de 1980
22 horas

GRAN NOCHE DORADA DE LA ARMENIDAD

SUIZO ARGENTINA
COMPANIA DE SEGUROS S.A.

Maipú 42 - 5° - 6° - 7° Pisos - T.E. 30-6071/8 Bs. Aires

La Cultura Armenia como Fuerza Nacional

La historia Armenia ofrece páginas de tal heroicidad, que parecen increíbles para quienes no conocen a nuestro pueblo y consideran el número de nuestra población y su pequeña fuerza, comparándolo con el gran número y la brutalidad del enemigo.

El secreto de esta fuerza histórica sólo es patrimonio del pueblo Armenio, porque él es el creador y protector de esa fuerza invisible que es la fuerza de su cultura. La misma fuerza que, en momentos difíciles, les ha permitido destacarse con su esencia y ha protegido a la raza armenia contra su extinción.

Recordemos que, ya en el siglo I antes de Cristo, el Rey Armenio Ardavazd II introdujo el teatro en la cultura Armenia y, pese a no haberlo hecho en idioma armenio pues éste aún no se conocía, inculcó en su pueblo el espíritu de liberación de los lazos que lo unían a los griegos.

Luego, a principios del siglo V, habiendo sido Armenia dividida por sectores que eran dominados por Romanos o por Persas, el pueblo corría peligro de desaparecer. Era menester que el Armenio se emancipara de sus dominadores pero, encontrándose desarmado, recurrió a la ayuda de la cultura. Y creando con el esfuerzo de San Mesrop su alfabeto, tradujo la Santa Biblia al idioma armenio y materializó la Historia de Armenia de Nerses Jorenatzi, juntamente con el Vartanang de Eghabé Badmich, las historias de Agadangejos, Ghazar Parpez y Pavstos Piuzant. Y fue así como al siglo V se lo denominó "El Siglo de Oro" de la literatura armenia.

En los siglos siguientes el pueblo armenio no tuvo tiempos de paz que le permitieran florecer y desarrollarse. Por largo tiempo fue perseguido y oprimido, sufriendo las dolorosas consecuencias de tal represión. Sólo le quedaba a nuestro pueblo el refugio de su cultura, que habría de defender ferreamente.

Que esto que decimos no lleve a pensar que los armenios no hayamos recurrido a las armas para nuestra defensa. Ahí están, para corroborarlo, la guerra de Vartanantz, la defensa de Sardarabad y muchas otras heroicas luchas que se encuentran en la Historia de Armenia. Pero la cultura fue, sin duda, uno de los fundamentos de la subsistencia de Armenia.

Y, así, con la guía de la Iglesia Apostólica Armenia, el pueblo Armenio fundó

Seminarios, surgiendo en el siglo VII las ciencias de la Astrología y las Matemáticas por obra de Anania Shiragatzi; en el siglo VIII, las historias de Gahgangatvazi; en las invasiones de los árabes creó el Sasuntzi Tavit; en el siglo X surgió el Nareg, poemas eclesiástico-espirituales-religiosos; en la época de Cilicia surgió Nersés Shnorhali. Krikor Maghistros y Torós

Roslin, fundadores de nuestras miniaturas. Y el pueblo Armenio también construyó e hizo florecer nuestras casas espirituales, y en la época de los Selucitas y turcos creó innumerables obras literarias, culturales y artísticas que aún perduran.

Insistimos: cuando el Armenio no pudo defenderse con las armas pidió ayuda a la cul-

tura para lograr, al menos, su victoria espiritual e intelectual.

Y hoy, en el siglo XX, mientras la cultura Armenia sigue su curso normal en la paz de la Patria, nosotros los armenios de la Diáspora estamos obligados a imitar el ejemplo de nuestros antepasados y defender con estas armas la Causa Armenia, apoyando a las "fuerzas nacionales de la cultura Ar-

menia" que, por ahora, es la única forma capaz de mantener la existencia de la armenidad.

Y patrocinadora de la cultura Armenia es LA ESCUELA.

A la que debemos apoyo. Por lo tanto, ignorar a esta fuerza nacional de la cultura armenia significa traicionar a la protección que debemos a nuestra nacionalidad.

"Tesoros de Arte Armenio de Jerusalem"

Escibió Ara Kalaidjian
Traducción: Jorge Sarafian

Este libro, editado en Nueva York en 1979, presenta al público internacional la rica colección de arte armenio, en colores y en blanco y negro, que durante siglos se ha acumulado bajo las bóvedas del Patriarcado Armenio de Jerusalem.

El convento de los Santos Santos, donde se ha establecido desde los primeros años de la Cristiandad, el patriarcado armenio, ocupa el mejor lugar de Jerusalem, la mayor parte del Monte Sion, casi la quinta parte de la ciudad Vieja, toda amurallada.

Se parece a un antiguo monasterio erijido sobre el corazón de Armenia, que se ha transportado por milagro incólume, aquí sobre el corazón de la Cristiandad. Un convento antiguo que, sin embargo, guarda su marcha ascendente con los siglos y los años, a pesar del misticismo con que se cierra su amplio portón voluminoso todas las noches, para volver a abrirse a la luz del alba.

Y esa puerta grande, con la pequeña que se abre sobre su cuerpo, simboliza toda la historia del Patriarcado Armenio de Jerusalem, que se extiende sobre 15 siglos de la ciudad Santa, gozando iguales derechos y privilegios sobre todos los santuarios, como la Iglesia Romana y la Ortodoxa Griega.

En los comienzos del siglo VII había en Jerusalem y sus alrededores más de 60 iglesias y conventos armenios, construidos todos por los reyes y príncipes armenios.

Basta con mencionar la iglesia de San Thorós, edificada por un rey armenio de Cilicia en un rincón sencillo del Monasterio de San Hagop, como símbolo que bajo sus arcadas conserva una de las grandes herencias armenias - la gran colección de manuscritos que se compone de 3.000 tomos. Allí están el famoso pintor miniaturista Thorós Roslin, Bidzak y otros. Ante los ojos del visitante se abren lentamente y con cuidado las páginas de los manuscritos, en cuyas páginas los colores son tan brillantes y frescos que dan la sensación de que recién acaban de dar la última pincelada.

Y, además, la biblioteca con su amplia colección de libros antiguos y la imprenta que desde 1833 trabaja sin cesar,



S.S. Paulo VI durante su estadia en Tierra Santa visita el Patriarcado Armenio de Jerusalem.

siendo la primera en Tierra Santa. Y el colegio para noviciado, que desde el año 1845 se dedica a su importante misión de preparar sacerdotas para la Iglesia Apostólica Armenia.

Todo el conjunto de esos elementos forman en sí el

Patriarcado Armenio de Jerusalem, donde se conservan también los decretos (ferman) del Profeta Mohamed, de Ali, Omar y Salaheddin, desde donde le miran al armenio de hoy el rey Levón de Cilicia y la reina Guerán con sus hijos;

donde numerosas cruces de oro, cálices incrustados de brillantes, coronas de reyes, cascos de caballeros etc, hacen que el Convento de San Hagop de Jerusalem sea considerado como auténtico museo de la cultura armenia.

Cordoba:

U.G.A.B. Patriótica celebración del 25 de Mayo.

La celebración del 25 de Mayo se constituyó aquí en un brillante acto del que participaron representantes de la armenidad e invitados especiales, entre los que destacamos a representantes de las autoridades nacionales, y especialmente invitado, el Cura Párroco Rev. Padre Avedis Torossian, de la

Parroquia Armenia de Córdoba, el Presidente de la Asociación Cultural Tekeyan, señor Gaidzag Der Hagopian y señora y el Presidente de la Colectividad Armenia de Córdoba, señor Juan Merdinian y señora.

La reunión, que constituyó una grata confraternización ar-

gentino-armenia, consistió en un asado con cuero matizado con un brillante show folklórico, todo lo cual fue celebrado por la nutrida concurrencia que participó del acto.

Una nota simpática la constituyó el reparto de escarapelas argentinas efectuado por niñas de la institución.

RIGAR'S
Camiñería exclusiva

GRAN RESTAURANTE
ARABE
'LA ALHAMBRA'
CHEF "ISMAIL"

El Rey de las picadas árabes
ALMUERZO-CENA-BANQUETES
DESPECIDAS
COMIDAS PARA LLEVAR

Los días jueves, viernes y sábados,
Show Oriental

INCLAN 2523

NOCHE DORADA '80



Buenos Aires
Sheraton Hotel



Sábado 1 de Noviembre de 1980
22 horas

GRAN NOCHE DORADA DE LA ARMENIDAD

SUIZO ARGENTINA
COMPAÑIA DE SEGUROS S.A.

Maipú 42 - 5° - 6° - 7° Pisos - T.E. 30-6071/8 Bs. Aires

EDITORIAL:

SARDARABAD El Avarair de los nuevos días

El pueblo armenio cuenta con una historia rica en hechos heroicos. De épocas legendarias llegan hasta nosotros las luchas de Haig y Bel, las históricas hazañas de los héroes de Sasun. Todas ellas reflejan a un pueblo con firme decisión de luchar por la causa de la existencia y la libertad.

Lamentablemente, con la caída definitiva del estado armenio se oscureció el luminoso cielo de la tierra Armenia. A nosotros nos tocó en suerte lo más terrible del cruel dominio extranjero: los gobernantes del imperio otomano que durante siglos pusieron en práctica su política de exterminio de los armenios, reduciendo paulatinamente a la población y poniéndonos al borde de la desaparición total.

Así, de pronto, un día, los verdugos turcos intentaron en forma premeditada el primer genocidio del siglo, para luego anunciar brutalmente: "Ya no hay más armenios. Entonces, ya no existe la Cuestión Armenia". Pero, para que se cumpliera totalmente tan monstruoso programa, era necesario convertir también a Armenia Oriental en un tétrico cementerio para, pasando por encima de los cadáveres de los armenios, unirse a sus hermanos de Oriente.

El mayor peligro que amenazaba la existencia del pueblo armenio se colocó sobre la cabeza de nuestro último reducto como una espada de Damocles. Las campanas habrían de doblar por última vez para los armenios, llorando la desaparición definitiva de una raza antigua.

Qué podía hacer un pueblo desangrado y en difícil situación, sin armamento y absolutamente solo, cerrado todo camino de retirada o de escape, frente a un enemigo poderoso y embriagado por la sangre, que afilaba su cimitarra dispuesto a disfrutar de su última orgia de muerte?

Pero ocurrió aquello que nadie podía esperar. Sucedió como un milagro que hoy no es posible imaginar. Un pueblo que se hallaba al borde del derrumbe de pronto se puso de pie y tomó las armas para medirse con un enemigo incomparablemente más poderoso.

Se pusieron de pie todos, desde los adolescentes hasta los ancianos, los intelectuales y los religiosos, de distintos credos políticos; todos ellos fortalecidos con la fe de los valientes de Sasun y Haig, más seguros que nunca, se lanzaron sobre el enemigo dentro del valle de Ararat y en los alrededores de Aragz. Las llamas lamientes del infierno se trasladaron al Avarair de los nuevos tiempos: Sardarabad, Kharakilise, Bash Aparan. Y sucedió lo inesperado, lo increíble: las balas infalibles de los valientes armenios perforaron el pecho del enemigo, se quebró el ejército regular turco y su mando, asombrado, renunció a sus planes genocidas y tomó el camino de la retirada.

Hoy, cuando ante nuestros ojos radiantes de felicidad se eleva nuestra Patria, olas de satisfacción inundan nuestra alma contemplando esta milagrosa resurrección. Y en este momento, como todos los años, en lo más hondo de nuestros corazones, tenemos un puñado de plegarias y respeto a la memoria de los héroes y mártires del Avarair de nuestros tiempos, a cuya valentía y a cuya fe en que no habría de desaparecer la raza armenia debemos nuestra existencia y la actual Armenia.

(De "Abaka", Montreal)



1580, Juan de Garay funda la Ciudad de Buenos Aires.

¿Dónde esta la unión de nuestra Iglesia?

Desde el año 1441 la Iglesia Armenia ha tenido un segundo Catolicosado: la Sede de Cilicia, fundada después de la caída del gobierno de Cilicia y cuando la Sede volvió a Etchmiadzin.

Si la Sede de Cilicia jugó un rol para su colectividad, no está muy claro. La removida Sede se radicó primero en Aleppo y luego en Antelias, donde sus valores espirituales eran muy pobres comparados con los del Patriarcado de Jerusalem, siendo así que, por propia decisión, entregó gran parte de sus valores a la Sede de Cilicia.

En los días de los Catolicós Sahag, Papken y Karekin se estableció una amistad mutua entre la Santa Sede de Etchmiadzin y la de Antelias; pero ésta se interrumpió violentamente con el fallecimiento del Catolicós Karekin, siendo causa de la desunión de la Iglesia Armenia.

Dicha desunión fue el resultado de un trabajo programado por un partido, a fin de lograr contrapeso sobre los armenios de la diáspora. Así, en los años que preceden a la desunión se advierte como la Sede de Cilicia y sus eclesiásticos fueron obligados a unirse.

Pese al encuentro fraternal de Jerusalem realizado en 1963 entre Su Santidad Vazken I° y el Catolicós Jorén, hecho que despertó grandes esperanzas en los armenios, nada cambió en las relaciones de ambas Sedes; por el contrario, la brecha se abrió más y Antelias continuó con las tradiciones de nuestras viejas Iglesias.

Y la Iglesia Armenia de los Estados Unidos se encontró en la más desgraciada situación, porque es aquí donde el espíritu de rebeldía de los años 1930 levantó cabeza, siendo la razón de una fractura.

La venganza de los años 1930, comenzando con el asesi-

nato del Arzobispo Ghevont Turian, tuvo como resultado la creciente tirantez entre Etchmiadzin y Antelias, desde 1956. Y los apetitos generales no se saciaron sino que, por el contrario, se agudizaron más, y organizaciones que alegaban actuar en nombre de la Causa Armenia, lanzaron sus fuerzas contra iglesias y monasterios o, más concretamente, contra el propósito de crear nuevas iglesias y monasterios.

Pequeños sectores que carecían de medios para mantener una Iglesia y un pastor tuvieron, con formidable derroche, dos Iglesias y dos pastores, dos comisiones eclesiásticas, dos comisiones de damas, dos comisiones de jóvenes... Y así al extremo de tener todo duplicado.

Este derroche innecesario sentó un mal precedente y constituyó un golpe moral imborrable en el alma de los armenios de América. Porque mientras sea posible aceptar las diferentes posiciones políticas y sociales y tener distintas clases de organizaciones nacionales en cantidad para nuestro pequeño pueblo, resulta incomprensible y perjudicial mantener dividida a la Iglesia. División que no surge de los problemas de la iglesia misma ni tampoco de los eclesiásticos, sino que proviene de sectores con absoluta falta de sensibilidad.

Y por fin, en todo este problema, en el espíritu del hombre sencillo ¿no está grabado en su mente que el Armenio es desunido? Porque la Iglesia Armenia, desde el principio de su existencia, y más que sus gobernantes, ha sido la fuente de unión de los armenios. Y ahora, en nombre de esa misma fuente de unión, los mismos que la nombraban tratan de desunirla.

En contra de la unión de la Iglesia Armenia hoy escriben y hablan aquellos que estuvieron

en contra durante siglos, que consideraron débil a la religión y trataron de sembrar la antireligión entre los armenios creyentes.

La "ocupación" de la Iglesia de Aghtamar está claramente reflejada en el libro de Yervant Odian "El amigo Pantdjun" siendo su autor uno de los activos propagandistas antireligiosos.

Después de las leyes otomanas del año 1908, la campaña antireligiosa continuó y fue también posterior a la matanza de tal manera que el patriarcado de Constantinopla y el Consejo Nacional se opusieron a que se desarrollara esta campaña antireligiosa.

Y así continuó también en el extranjero, donde se consideraba un "acto de heroísmo asesinar a un religioso de alto rango en el momento de officiar la Misa.

Pero, súbitamente, los servidores de esta idea comprendieron que había una Iglesia dependiente de Armenia, que podían refugiarse en ella, trabajar y llevar a la práctica todos sus pensamientos. Nuevos Soghos en el camino a Damasco realizaron su cambio espiritual, reiterando ampliamente en esta oportunidad la "ocupación" de Aghtamar, pero con un cambio notable. Esta vez no eran los antireligiosos de otras oportunidades.

Y este cambio fundamental fue muy costoso y va a seguir siéndolo para los armenios de la diáspora. Porque largos años de disputas y discusiones ocasionaron grandes pérdidas, tanto espirituales como materiales. Sólo un puñado de gente, pero tenemos que empeñarnos en la lucha para terminar con la ocupación de iglesias, monasterios y todo lo que traba a nuestra Iglesia.

(tomado del diario "Baikar")

Las condiciones de la Santa Sede del Etchmiadzin

Octubre 4 - 10 de 1979, en la Santa Sede de Etchmiadzin luego de la reunión intereclesiástica se dió un comunicado relacionado con una proxima reunión a realizar en Antilias en Marzo de 1980.

Ya han pasado los meses de Marzo y Abril, Mayo también llega a su culminación y hasta ahora no se escuchan voces de Antilias y solamente tenemos noticias de las vendiciones y los Santos Oleos y tampoco hay comunicado sobre la suspensión de la reunión.

Para refrescar la memoria, anotaremos que parte del comunicado de la Santa Sede de Etchmiadzin en Noviembre 12 de 1977, referentes a las condiciones impuestas al catolicosado de Cilicia, sobre la reorganización interna de la Iglesia de Armenia, leyes y reglamentos.

1) Que el catolicosado de Antilias acepte los principios de unidad proveniente de la iglesia de Armenia y que además presente su fidelidad a la misma y acepte sus reglamentos, que ha sido siempre y quedará el único jefe espiritual y la cabeza de la iglesia de Armenia y con su fidelidad deben demostrar que no puede ser de otra manera para la estructura de la iglesia Armenia.

2) Que el catolicosado de Cilicia de Antilias respete las fronteras y sin el consentimiento del catolikos de todos los Armenios no mande ningún eclesiástico fuera de Siria, Líbano y Chipre, de cuales las Sedes de Líbano y Damasco se entregaron a Antilias en 1929 de parte de Jerusalem, con lo cual quedan anulados los párrafos 32 y 33 de la reglamentación de Antilias.

3) Que la Santa Sede de Cilicia se haga responsable a devolver la Sede de Cilicia a la Santa Sede de Etchmiadzin. Las Sedes de Grecia, EE.UU. y la comunidad de Caracas.

4) Que el Catolicosado de Cilicia en Antilias acepte los principios con los cuales represente ante los Armenios los extranjeros y organizaciones internacionales debe ser asegurado por el Catolicos de todos los armenios en Armenia, también con la participación de los representantes de la Santa Sede de Cilicia.

5) Que la Santa Sede de Cilicia en Antilias respete los principios, que la decisiones de indulto o culpabilidad tomadas por el Catolicos de todos los armenios sean únicas y definitivas.

Consejo Eclesiástico de San Etchmiadzin

La Colectividad Armenia saluda a la Ciudad de Buenos Aires en su 400° Aniversario

EDITORIAL:

SARDARABAD El Avarair de los nuevos días

El pueblo armenio cuenta con una historia rica en hechos heroicos. De épocas legendarias llegan hasta nosotros las luchas de Haig y Bel, las históricas hazañas de los héroes de Sasun. Todas ellas reflejan a un pueblo con firme decisión de luchar por la causa de la existencia y la libertad.

Lamentablemente, con la caída definitiva del estado armenio se oscureció el luminoso cielo de la tierra Armenia. A nosotros nos tocó en suerte lo más terrible del cruel dominio extranjero: los gobernantes del imperio otomano que durante siglos pusieron en práctica su política de exterminio de los armenios, reduciendo paulatinamente a la población y poniéndonos al borde de la desaparición total.

Así, de pronto, un día, los verdugos turcos intentaron en forma premeditada el primer genocidio del siglo, para luego anunciar brutalmente: "Ya no hay más armenios. Entonces, ya no existe la Cuestión Armenia". Pero, para que se cumpliera totalmente tan monstruoso programa, era necesario convertir también a Armenia Oriental en un tético cementerio para, pasando por encima de los cadáveres de los armenios, unirse a sus hermanos de Oriente.

El mayor peligro que amenazaba la existencia del pueblo armenio se colocó sobre la cabeza de nuestro último reducto como una espada de Damocles. Las campanas habrían de doblar por última vez para los armenios, llorando la desaparición definitiva de una raza antigua.

Qué podía hacer un pueblo desangrado y en difícil situación, sin armamento y absolutamente solo, cerrado todo camino de retirada o de escape, frente a un enemigo poderoso y embriagado por la sangre, que afilaba su cimitarra dispuesto a disfrutar de su última orgía de muerte?

Pero ocurrió aquello que nadie podía esperar. Sucedió como un milagro que hoy no es posible imaginar. Un pueblo que se hallaba al borde del derrumbe de pronto se puso de pie y tomó las armas para medirse con un enemigo incomparablemente más poderoso.

Se pusieron de pie todos, desde los adolescentes hasta los ancianos, los intelectuales y los religiosos, de distintos credos políticos; todos ellos fortalecidos con la fe de los valientes de Sasun y Haig, más seguros que nunca, se lanzaron sobre el enemigo dentro del valle de Ararat y en los alrededores de Aragz. Las llamas lamiendo del infierno se trasladaron al Avarair de los nuevos tiempos: Sardarabad, Kharakilise, Bash Aparan. Y sucedió lo inesperado, lo increíble: las balas infalibles de los valientes armenios perforaron el pecho del enemigo, se quebró el ejército regular turco y su mando, asombrado, renunció a sus planes genocidas y tomó el camino de la retirada.

Hoy, cuando ante nuestros ojos radiantes de felicidad se eleva nuestra Patria, olas de satisfacción inundan nuestra alma contemplando esta milagrosa resurrección. Y en este momento, como todos los años, en lo más hondo de nuestros corazones, tenemos un puñado de plegarias y respeto a la memoria de los héroes y mártires del Avarair de nuestros tiempos, a cuya valentía y a cuya fe en que no habría de desaparecer la raza armenia debemos nuestra existencia y la actual Armenia.

(De "Abaka", Montreal)

¿Dónde esta la unión de nuestra Iglesia?

Desde el año 1441 la Iglesia Armenia ha tenido un segundo Catolicosado: la Sede de Cilicia, fundada después de la caída del gobierno de Cilicia y cuando la Sede volvió a Etchmiadzin.

Si la Sede de Cilicia jugó un rol para su colectividad, no está muy claro. La removida Sede se radicó primero en Aleppo y luego en Antelias, donde sus valores espirituales eran muy pobres comparados con los del Patriarcado de Jerusalem, siendo así que, por propia decisión, entregó gran parte de sus valores a la Sede de Cilicia.

En los días de los Catolicos Sahag, Papken y Karekin se estableció una amistad mutua entre la Santa Sede de Etchmiadzin y la de Antelias; pero ésta se interrumpió violentamente con el fallecimiento del Catolicos Karekin, siendo causa de la desunión de la Iglesia Armenia.

Dicha desunión fue el resultado de un trabajo programado por un partido, a fin de lograr contrapeso sobre los armenios de la diáspora. Así, en los años que preceden a la desunión se advierte como la Sede de Cilicia y sus eclesiásticos fueron obligados a unirse.

Pese al encuentro fraternal de Jerusalem realizado en 1963 entre Su Santidad Vazken I° y el Catolicos Jorén, hecho que despertó grandes esperanzas en los armenios, nada cambió en las relaciones de ambas Sedes; por el contrario, la brecha se abrió más y Antelias continuó con las tradiciones de nuestras viejas Iglesias.

Y la Iglesia Armenia de los Estados Unidos se encontró en la más desgraciada situación, porque es aquí donde el espíritu de rebeldía de los años 1930 levantó cabeza, siendo la razón de una fractura.

La venganza de los años 1930, comenzando con el asesi-

nato del Arzobispo Ghevont Turian, tuvo como resultado la creciente tirantez entre Etchmiadzin y Antelias, desde 1956. Y los apetitos generales no se saciaron sino que, por el contrario, se agudizaron más, y organizaciones que alegaban actuar en nombre de la Causa Armenia, lanzaron sus fuerzas contra iglesias y monasterios o, más concretamente, contra el propósito de crear nuevas iglesias y monasterios.

Pequeños sectores que carecían de medios para mantener una Iglesia y un pastor tuvieron, con formidable derroche, dos Iglesias y dos pastores, dos comisiones eclesiásticas, dos comisiones de damas, dos comisiones de jóvenes... Y así al extremo de tener todo duplicado.

Este derroche innecesario sentó un mal precedente y constituyó un golpe moral imborrable en el alma de los armenios de América. Porque mientras sea posible aceptar las diferentes posiciones políticas y sociales y tener distintas clases de organizaciones nacionales en cantidad para nuestro pequeño pueblo, resulta incomprensible y perjudicial mantener dividida a la Iglesia. División que no surge de los problemas de la iglesia misma ni tampoco de los eclesiásticos, sino que proviene de sectores con absoluta falta de sensibilidad.

Y por fin, en todo este problema, en el espíritu del hombre sencillo ¿no está grabado en su mente que el Armenio es desunido? Porque la Iglesia Armenia, desde el principio de su existencia, y más que sus gobernantes, ha sido la fuente de unión de los armenios. Y ahora, en nombre de esa misma fuente de unión, los mismos que la nombraban tratan de desunirla.

En contra de la unión de la Iglesia Armenia hoy escriben y hablan aquellos que estuvieron

en contra durante siglos, que consideraron débil a la religión y trataron de sembrar la antireligión entre los armenios creyentes.

La "ocupación" de la Iglesia de Aghtamar está claramente reflejada en el libro de Yervant Odian "El amigo Pantjindji" siendo su autor uno de los activos propagandistas antireligiosos.

Después de las leyes otomanas del año 1908, la campaña antireligiosa continuó y fue también posterior a la matanza, de tal manera que el patriarcado de Constantinopla y el Consejo Nacional se opusieron a que se desarrollara esta campaña antireligiosa.

Y así continuó también en el extranjero, donde se consideraba un "acto de heroísmo asesinar a un religioso de alto rango en el momento de officiar la Misa.

Pero, súbitamente, los servidores de esta idea comprendieron que había una Iglesia dependiente de Armenia, que podían refugiarse en ella, trabajar y llevar a la práctica todos sus pensamientos. Nuevos Soghoses en el camino a Damasco realizaron su cambio espiritual, reiterando ampliamente en esta oportunidad la "ocupación" de Aghtamar, pero con un cambio notable. Esta vez no eran los antireligiosos de otras oportunidades.

Y este cambio fundamental fue muy costoso y va a seguir, siéndolo para los armenios de la diáspora. Porque largos años de disputas y discusiones ocasionaron grandes pérdidas, tanto espirituales como materiales. Sólo un puñado de gente, pero tenemos que empeñarnos en la lucha para terminar con la ocupación de iglesias, monasterios y todo lo que traba a nuestra Iglesia.

(tomado del diario "Baikar")

Las condiciones de la Santa Sede del Etchmiadzin

Octubre 4 - 10 de 1979, en la Santa Sede de Etchmiadzin luego de la reunión intereclesiástica se dió un comunicado relacionado con una proxima reunión a realizar en Antillas en Marzo de 1980.

Ya han pasado los meses de Marzo y Abril, Mayo tambien llega a su culminación y hasta ahora no se escuchan voces de Antillas y solamente tenemos noticias de las vendiciones y los Santos Oleos y tampoco hay comunicado sobre la suspensión de la reunión.

Para refrescar la memoria, anotaremos que parte del comunicado de la Santa Sede de Etchmiadzin en Noviembre 12 de 1977, referentes a las condiciones impuestas al catolicosado de Cilicia, sobre la reorganización interna de la Iglesia de Armenia, leyes y reglamentos.

1) Que el catolicosado de Antillas acepte los principios de unidad proveniente de la iglesia de Armenia y que ademas presente su fidelidad a la misma y acepte sus reglamentos, que ha sido siempre y quedará el único jefe espiritual y la cabeza de la iglesia de Armenia y con su fidelidad deben demostrar que no puede ser de otra manera para la estructura de la iglesia Armenia.

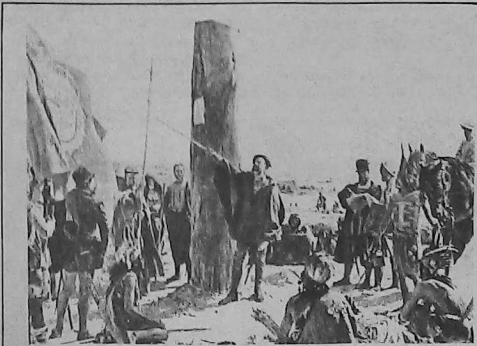
2) Que el catolicosado de Cilicia de Antillas respete las fronteras y sin el consentimiento del catolicos de todos los Armenios no mande ningún eclesiástico fuera de Siria, Líbano y Chipre, de cuales las Sedes de Líbano y Damasco se entregaron a Antillas en 1929 de parte de Jerusalem, con lo cual quedan anulados los párrafos 32 y 33 de la reglamentación de Antillas.

3) Que la Santa Sede de Cilicia se haga responsable a devolver la Sede de Cilicia a la Santa Sede de Etchmiadzin, las Sedes de Grecia, EE.UU. y la comunidad de Caracas.

4) Que el Catolicosado de Cilicia en Antillas acepte los principios con los cuales represente ante los Armenios los extranjeros y organizaciones internacionales debe ser asegurado por el Catolicos de todos los armenios en Armenia, también con la participación de los representantes de la Santa Sede de Cilicia.

5) Que la Santa Sede de Cilicia en Antillas respete los principios, que la decisiones inducido o culpabilidad tomada por el Catolicos de todos los armenios sean únicas y definitivas.

Consejo Eclesiástico de San Etchmiadzin



1580, Juan de Garay funda la Ciudad de Buenos Aires.

La Colectividad Armenia saluda a la Ciudad de Buenos Aires en su 400° Aniversario

UN SUEÑO HECHO REALIDAD

Si, era un sueño. Un sueño que comenzó en Marzo del año pasado, y perduró en todo el transcurso de ese año. Pero no solo soñando llegaríamos a nuestra meta, que era conocer nuestra Madre Patria "ARMENIA", sino que trabajando y esforzándonos junto con nuestros padres que fueron el eje de la realización del viaje.

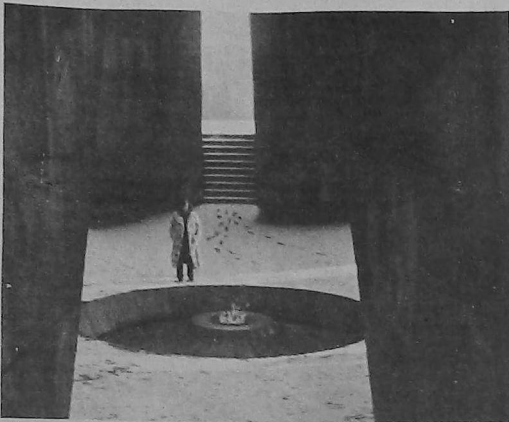
De pronto, cuando nos dimos cuenta de la realidad, ya estábamos en Ezeiza. El viaje en el avión fue tranquilo y entretenido. Pero yo estaba impaciente por ver y pisar nuestra querida Armenia. Cuando, de repente, un grito me hizo reaccionar. Era una compañera que acababa de ver nuestro majestoso monte Ararat.

La alegría de mis compañeros y la mía fue tan grande que no me alcanzaban las palabras para explicarla y, sobre todo, cuando pisé el suelo armenio un escalofrío recorrió todo mi cuerpo.

En nuestra estadia en Erevan visitamos el monumento de la Madre Patria, el de Sasuntzi Tavit, el Zizernagapert, pero sobre todo conocimos Etchmiadzin y tuvimos el honor de besar la mano de nuestro Catholico, su Santidad Vazken P.

Durante esos diez días conocí en forma superficial las costumbres de nuestra gente.

La otra etapa del viaje fue



Mirra Kirbasian en el monumento al 24 de abril en Ereván.

Grecia que, sin lugar a dudas, es uno de los países más hermosos del mundo por la belleza de sus paisajes, como también por su valor histórico.

Allí, gracias a representantes y jóvenes de Parekordzagan que nos guiaron y acompañaron, pasamos momentos muy lindos.

Por último llegamos a París, el 14 de Enero, donde recorrimos el Río Sena, la tan famosa torre Eiffel y el museo de Louvre.

Pero como todo sueño, en su

momento más lindo termina. El 19 de Enero ya habíamos llegado de regreso a Ezeiza. Nos esperaba mucha gente, padres, hermanos y familiares que ansiaban nuestra llegada.

No puedo dejar de agradecer a los padres que sin su esfuerzo esto no se hubiese realizado.

Para finalizar quiero agregar que recordaré siempre con mucho cariño a mis 17 compañeros que compartieron conmigo este sueño que se hizo realidad.

Mirra Kirbasian

Acto de agradecimiento

Los padres de la Promoción 1979 del Instituto Educativo MARIE MANOOGIAN, realizaron el domingo 18 de Mayo un Asado como demostración de agradecimiento a la Unión General Armenia de Beneficencia.

El acto, sumamente concurrido, resultó muy brillante, proyectándose durante la reunión las diapositivas documentales del viaje que los alumnos de esta promoción efectuaron a Armenia y países limítrofes. En la oportunidad, para referirse al sentido y beneficio de este viaje, habló el

Presidente Honorario de la UGAB señor Haig Emirián.

Asimismo, los Padres de Alumnos de esta Promoción entregaron una plaqueta a UGAB, la que fue recibida por su Presidente, el señor José Yousefian. Al agradecer este homenaje, reconocimiento de los Padres de Alumnos a la UGAB, manifestando su deseo de que ojalá todos los egresados de Colegios Armenios tuvieran tan generosa disposición hacia su Colegio como esta Promoción, que donó a la UGAB toda la recaudación de este asado de homenaje.

Elecciones en la U.G.A.

El 29 de marzo pasado la Unión General Armenia de Cultura Física realizó su Asamblea General Ordinaria, la que tuvo lugar en el Salón Centro Armenio.

A raíz de la misma, el nuevo Consejo Directivo de la Institución se integró de la siguiente manera:

Presidente, Sr. Jorge Daghljan; Vicepresidente, Dr. Carlos J. Berberian; Secretario General, Dr. Eduardo Khatchenian; Prosecretario, Sr. Jorge Miridjian; Tesorero, Sr. Carlos Der Stepanian; Profesorero, Sr. Manuel Manoukian; Vocales Titulares, Sr. Garabed Euredjian; Sr. Antonio Guledjian; Sr. Ricardo Koutnouyan; Sr. Garbis Surian; Sr. Arturo

con el apoyo de proyecciones audiovisuales. El arancel del Curso se ha fijado en \$60.000. Para inscripciones e informes llamar a: 40-2377, 46-3352 y 44-1144.

Graduación de Silvia G. Hermes

Entre la juventud estudiantosa de la colectividad se destaca la señorita Silvia Graciela Hermes, quien con brillantes notas culmina sus estudios en el Conservatorio Nacional de Música "Carlos López Buchardo", obteniendo su título de Profesora Especial de Música.

Para alcanzar esta meta fueron necesarios varios años de perseverancia: dos años de Preparación Musical, cuatro años en Primer Ciclo y otros 3 años en el Ciclo Superior. Además, y para su formación integral, Silvia Hermes ha completado simultáneamente sus

Responsables de Comisiones:

Cultura, Sr. Abraham Aharonian; Deportes, Sr. Antonio Guledjian; Fiestas, Sr. Garbis Surian; Intendencia, Sr. Ricardo Koutnouyan; Obras, Dr. Carlos Berberian; Prensa y Propaganda, Sr. Arturo Ohannesian; R. Públicas, Sr. Garabed Euredjian; Scoutismo, Sr. Arturo Ohannesian.

estudios secundarios.

En la actualidad, mientras prosigue particularmente su perfeccionamiento en el piano, la señorita Hermes imparte en dos colegios la enseñanza de su especialidad, tras haber logrado ambas titularidades por concurso de oposición.

ARTISTAS ARMENIOS

En la Sala de Paraguay 414 se encuentra abierta la Exposición ya inaugurada por Alicia Lutufyan, en la cual se exponen las obras de esta artista que ha merecido el elogio de la crítica.

Por su parte, Eduardo Markarian ha inaugurado el 27 de mayo, en la Galería del Retiro, la muestra de sus obras de todos los tiempos. Artista de fama internacional, Markarian viene de exponer en salones del extranjero con la mejor acogida por parte de la crítica.

Novedades Musicales por Sarkis Kabadaian

ARAM KHACHATURIAN: Aniversario de su nacimiento, Por L.S.4. Radio Continental en F.M. Stereo 105,5 Mhz., ha de irradiar, el Concierto para violín y orquesta de Aram Khachaturian. David Ostrajih (Violín) y la orquesta Sinfónica de Radio Moscú, bajo la dirección del autor. Asimismo, en forma exclusiva y en primera audición, se escuchará un recital del famoso, Compositor y Musicólogo, SAHAN ARZUNI, que nos visitara, no hace mucho tiempo. Obras de Compositores Armenios. Viernes 6 de Junio de 1980 a las 17 y 10 horas, por F.M. Stereo en 105,5 Mhz.

Nacimiento.

El hogar de Susana Nourian y Pedro Horikian se ha visto alegrado con el nacimiento de Elizabeth Mariela, alegría que disfrutan desde el 22 de mayo, en compañía de sus abuelos Sirvart e Isaac Nourian y Takuhi y Hagop Horikian.

Bautismo

El sábado 24 de Mayo se celebró en la Catedral de San Gregorio El Iluminador el bautismo de Jorge Rubén Kechichian, hijo de Elsa Sarafian y Ruben Kechichian. La ceremonia estuvo a cargo de Monseñor David Sahaguian, asistido por el Archimandrita Haroutiun Mouchian y el REV. Mateos Kouyoumdjian.

CURSO SOBRE CARDIOLOGIA

El Consejo Profesional Argentino-Armenio informa la realización de un Curso sobre Diagnóstico y Tratamiento en Cardiología, el que estará a cargo del doctor Sarkis Balassanian, el cual tendrá el siguiente desarrollo:

3 de Junio: Cardiopatía Coronaria - 10 de Junio: Cardiopatía reumática, - valvulopatías mitral y aórtica - 17 de Junio: Cardiopatía hipertensiva - 24 de Junio: Arritmias de alta frecuencia.

Las clases se dictarán en la sala de conferencias del Wilton Palace Hotel, Callao 1162, Capital Federal, en el horario de 20 a 21.30 horas y contarán

Unión General Armenia de Beneficencia Comisión de Damas "Feria de Platos Armenios"

6, 7 y 8 de junio, 1980

Viernes 6 y
Sábado 7 de junio, desde 19 horas
Domingo 8 de junio, desde 10 horas
A las 13 hs. Shish-Kebab

SABOREE LAS DELICIOSAS COMIDAS
Y POSTRES EN EL COMEDOR DE LA
INSTITUCION O EN SU HOGAR

Acevedo 1322

Acevedo 1322



CORDOBA

ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN
(Agrupación Damadian)
presenta su velada artística.

"NOCHE DE TEKEYAN"
Recital especial del cantante
Arturo Kouyoumdjian

Grupo orquestal ANY y la participación del gran cómico

Internacional Cacho Buenaventura

LA TABERNA

19 de Junio de 1980

21.30

Reservas Tel: 51-7409/6697/1940

ԽԱՐԱԳՐԱԿԱ

ԱՆԱՐԳԱՆՔ՝

ՄԵՐ ՆԱՀԱՏԱԿՆԵՐՈՒՆ

Եղևոնի 65րդ տարեկիցի համապիւնքեան միասնական ցոյցերէն եւ պահանջատիրական ճանրէն օր մը ետք, Ապրիլ 25, 1980 թուակիր գրութեամբ, Կիլիկիոյ Գարեգին Բ. Աթոռակից Կաթողիկոսը երկարաշունչ յօդուած մը հրատարակ հանած է, որ կը կրէ «Միւսոնի Օրհնութեան կարօտով...» խորագիրը:

Բարձրաստիճան եկեղեցականը, Մայիս 25, 1980ին Անթիլիասի մէջ տեղի ունեցած նոր միւսոնորհնէքի առթիւ, տեղեկութիւններ կու տայ Կիլիկիոյ կաթողիկոսական Աթոռի Անթիլիաս հաստատուելէն ետք տեղի ունեցած միւսոնորհնէքներու եւ անոնց խորհուրդներու մասին:

Գեղեցկօրէն ներկայացուած, օրհնութիւն եւ քաղաքականութիւն բուրոյց այս գրութիւնը կարգացող ամէն գիտակից հայ, կը զգայ յատարում մը, որ կը յառաջանայ հայոց ցաւերը մերձացած տեսնելու յոյսերու փշրումէն:

Ինչպէս թերթիս անցեալ թիւին մէջ լոյս տեսաւ, մինչեւ այժմ, Անթիլիասէն ոչ մէկ լուր կայ այն սպասեալ ժողովի մասին, որ 1979ին հաղորդագրութեամբ մը խոստացուեցաւ գումարել մեր եկեղեցական հարցին լուծման համար: Անյայտ է ժողովի ձգձգման պատճառները, քանի ցարդ հաղորդագրութիւն մը լոյս չտեսաւ անոր մասին: Բայց վերելք յիշուած յօդուածին մէջ, ի յայտ կու գան Կիլիկիոյ Աթոռակից կաթողիկոսի իսկական մտայնութիւնները մեր եկեղեցւոյ միութեան մասին, երբ կը գրէ թէ այս նոր միւսոնորհնէքը «...ազգային ամրապնդում պիտի շնորհէ մեր համայն ժողովուրդին, եւ ՄԱՍՆԱ-ԻՈՐԱՊԵՍ (ընդգծուած մերն է) կաթողիկոսութեանս թեմերու հաւատացեալներուն ԼԻԲԱՆՆԻ, ՍԻՒՐԻՈՅ, ԿԻՊՐՈՍԻ, ՅՈՒՆԱՍՏԱՆԻ, ԻՐԱՆԻ, ՄԻԱՅԵԱԼ ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒԻ եւ ԳԱՆՏԱՅԻ (ընդգծուած իրն է) ԸՆԴԱՐՁԱԿԱՍԾԱԻԱԼ (ընդգծուած մերն է) տարածքին վրայ:

Այս բոլոր խօսքերը անտեղի են եւ անշուքիւն չունին միւսոնորհնէքի հետ, բացի ի հարկէ, ԻԱՆ ՄԸ հասկցնելու նպատակէն, որ ուրիշ բան չէ եթէ ոչ.- Անթիլիասը եւ չկրնար վերադարձնել իր գրաւած թեմերը:

Եթէ Կիլիկիոյ կաթողիկոսը եօթը տարուան համար միւսոն կ'օրհնէ եւ կ'ուզարկէ իր ԸՆԴԱՐՁԱԿԱՍԾԱԻԱԼ (մարդկային թէ՛ հոգային ծաւալով ընդարձակ) լուծագրաւեալ թեմերուն, բոլոր հայրութեան կը մնայ խնդրել իր մեհաշուք վազկն Ա Հայրապետէն, որ այսուհետեւ կարեւորութիւն չընծայէ խոստումներու ու տարբեր ու տեղի խիստ միջոցներու գիտէ, իր անտակ սրդին տուն վերադարձնելու համար:

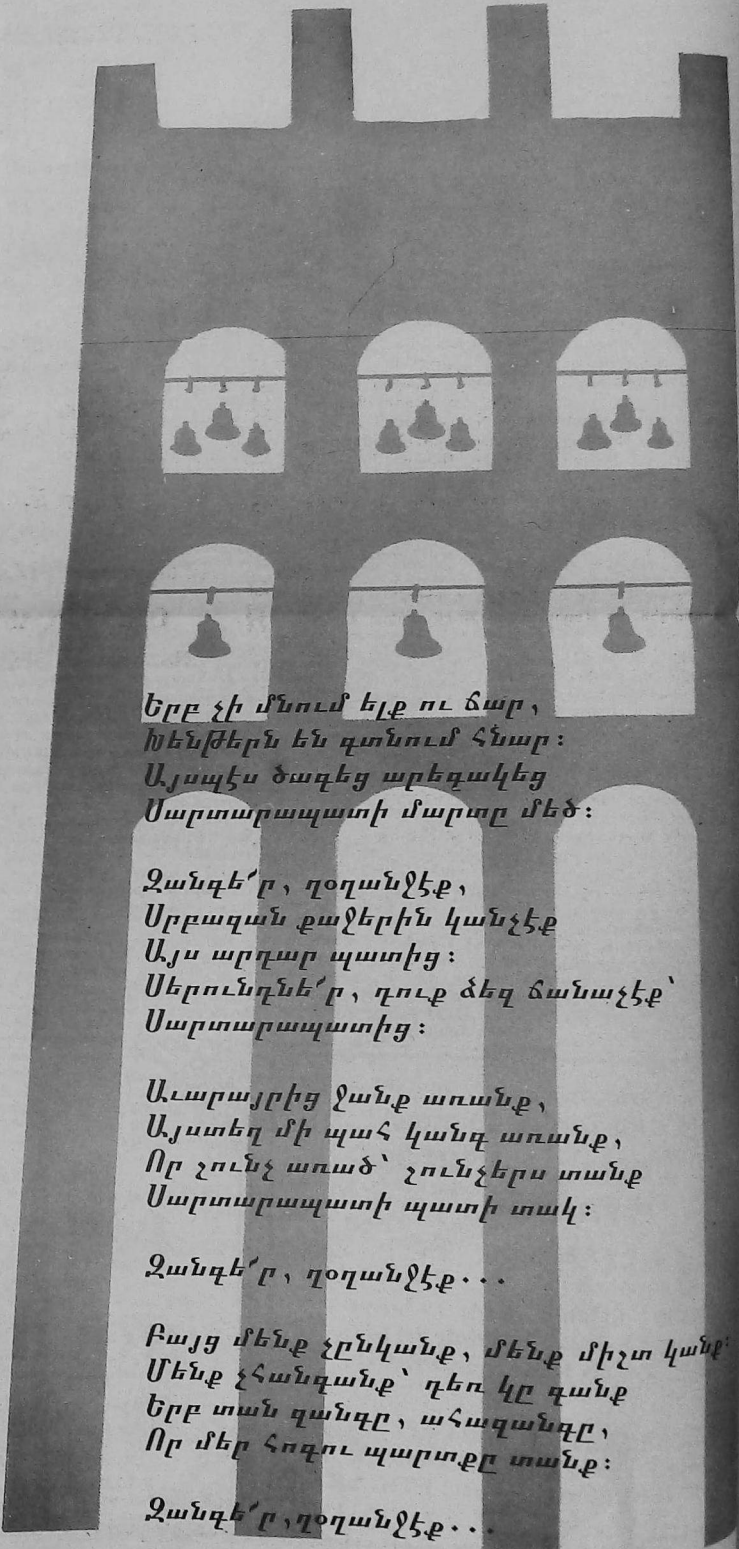
Այլ կողմէ յոյսեր ներշնչել, խոստումներ կատարել եւ միւս կողմէ կատարուած իրողութեան մը առջ մղել, այս եղանակ Կիլիկիոյ կաթողիկոսութեան քաղաքականութիւնը 1956-էն ի վեր:

Մեր եկեղեցւոյ հարցը խաղաղօրէն եւ գիտակցարար լուծելու ամէն յոյս վերացած է: Թող Անթիլիասն ու զայն առաջնորդող կաթողիկոսութիւնները ստանձնեն հայոց ջլատման պատասխանատուութիւնը:

Ապրիլ 25, 1980ին Անթիլիասէն ելած ձայնը անարգանք մըն է Եղևոնի մեր գոհարուն յիշատակին համար կատարուած բոլոր միասնական ցոյցերուն եւ բողոքներուն:

ՄԱՐՏԱՐԱՊԱՏԻ ՔԱԶԵՐ

Գրեց՝ ՊԱՐՈՅՐ ՍԵՒԱԿ



*Երբ չի մնում ելք ու ճար,
Խենթերն են գտնում հնար:
Այսպէս ծագեց արեգակեց
Մարտարապատի մարտը մեծ:*

*Չանգե՛ր, ղօղանջէք,
Սրբազան քաջերին կանչէք
Այս արդար պատից:
Մերունդնե՛ր, ղուք ձեզ ճանաչէ՛ք՝
Մարտարապատից:*

*Աւարայրից ջանք առանք,
Այստեղ մի պահ կանգ առանք,
Որ շունչ առած՝ շունչերս տանք
Մարտարապատի պատի տակ:*

Չանգե՛ր, ղօղանջէք...

*Բայց մենք չընկանք, մենք միշտ կանք՝
Մենք չհանգանք՝ ղեռ կը գանք
Երբ տան զանգը, ահազանգը,
Որ մեր հոգու պարտքը տանք:*

Չանգե՛ր, ղօղանջէք...

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Պատուիրակ Սրբազան Հօր Անդրանիկ այցելությունը Մոնթեվիդեո

Մարտի 17 Մայիսին, Հայր-Պատուիրակ Գերշ. Տ. Դաւթիկյանի ղեկավարությամբ Հայր-Պատուիրակի կազմակերպչական անդամ՝ Պրոտան Յովակիմյանի ներկայությամբ անդամների այցելությունը Մոնթեվիդեոյի Հայկական Գաղութին:

Տեղում օղակայանին մեջ Գերշ. Սրբազան Հայրը դիմաորուեցաւ Հայ Կաթնօրէիկ եկեղեցւոյ Պետին՝ Գերշ. Յարութիւն ծ. Վրդ. Թեմանի եւ Ազգ. Կեդրոնական վարչութեան անդամներու եւ այլ ներկայացուցիչներու կողմէ, գլխաւորութեամբ Հոգեւոր Հովիւ Արծ. Տ. Գուրգէն Բեմյ. Յովհաննէսյանի:

Կիրակի 18 Մայիսին Սրբազան Հայրը Ս. Պատարագ մատուցելու եւ աւոր պատանիքներու հետ Մոնթեվիդեոյ մեջ:

Երկուշաբթի 19 Մայիսի այցից Հայկական ծերանոցը ընդունուեցաւ Հայուհեաց Բարեսիրաց Միութեան վարչութեան կողմէ, որ կը վարէ ծերանոցի աշխատանքները:

Նոյն օրը երեկոյեան, Հայ Աստուծոյ հաղորդեց Հարա-Ամերիկահայոց մեր հաստատեցաւ ժողովուրդին, թէ Մայիս ամսոյ 25-էն սկսեալ մեր կրթական դասուն մեջ պաշտօններու հետեւեալ փոփոխութիւնները տեղի կ'ունենան:-

Գորտուպայի երկարամեայ եւ վաստակաշատ Հոգեւոր Հոգեւոր Հոգ. Տ. Տաթեւ ծ. Վրդ. Վարդիպեան կը նշանակուի Հայրապետական Պատուիրակի փոխանորդ Պրագիւհայոց թեմին:

Իսկ Գորտուպայի Հոգեւոր Հովուութեան պաշտօնը կը ստանձնէ Պրոտան Արտ. Տ. Աւետիս Քնն. Թորոսեան:

Յաջողութիւն կը մտաւորեմք մեր զոյգ հոգեւորականներուն իրենց նոր պաշտօններուն մէջ:

Թող Տեղ առաջնորդ գիրենք Ս. Հոգոյ շնորհներով:

ԳԻՒԱՆ ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ՊԱՏՈՒԻՐԱԿՈՒԹԵԱՆ



Հարաւային Ամերիկահայոց Հայրապետական Պատուիրակի փոխանորդ՝ Հոգ. Տ. Տաթեւ Մ. Վրդ. Վարդիպեան:

ԵՐԵՔ Եպիսկոպոսներ Արքուրծին Կը Ստանան

Իրենց ծննդեան յիսնամեակին եւ Հայաստանեայց Առաքելական եկեղեցւոյ իրենց մատուցած ծառայութիւններուն համար, Ռումանիոյ եւ Պուլկարիոյ Առաջնորդ՝ Գերշ. Տիրալը Եպս. Մարտիկեան, Աստրալիայի ու Նիւ Զելանտայի Առաջնորդ՝ Գերշ. Գարեգին Եպս. Գազանեան եւ Եգիպտոսի Առաջնորդ՝ Գերշ. Զատէն Եպս. Զինչիկեան, Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Վազգէն Ա. Վեհափառ Հօրմէնը քատեցաւ եւ արժուութեան տիտղոսները:

Վազգէն Ա. Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի արժուութեան շնորհումի կոնգրակ շուտով պիտի կարգացուի թմբերու եկեղեցիներուն մէջ:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

ՆՈՒՒՐԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

- Տիկին Սիրանոյ Արզումանեան: Մեծատրեան, իր եղբոր Պողոս Արզումանեանի մահուն առաջին տարեկիցին առթիւ, Մարի Մանուկեան Կրթական Հաստատութեան կը նուիրէ 10.000.000 Փետո:
- Մարի Մանուկեան Կրթ. Հաստատութեան 1979 տարեշրջանի շրջանաարտներն ու ծնողները, Մայիս 18, 1980-ին իրենց ճաշկերպի ամբողջ հասույթը՝ 10.000.000, կը նուիրեն հաստատութեան:

**El martes, 3 de junio
Se iniciarán las clases de
DANZAS ARMENIAS
Para adultos de ambos sexos
Todos días martes, a las 20 horas
Profesora Alicia Antreasian**

**Liga de Jóvenes
40º Aniversario**

14 de junio "FIESTA DANZANTE"

**Org. "LUCAS" Disc-Jockey
Iluminación Sonido, Video Casette**

**21 de junio Iniciación Campeonato Interno
Football Salón, 16 hs.**

28 de junio 17 hs. Cine "TIBURON"

8 de julio COCKTAIL DANZANTE

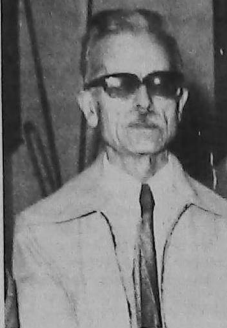
ՊՐԱԶԻԼԻ ՀԱՅ

ՄՇԱԿՈՅԹԻ

ԴԵՍՊԱՆԸ

ՓՐՕՑ. ԵՍԱՅԻ

ԳՐՈՒԶԵԱՆ



Սան Փաւլոյի Համալսարանը տասնեակ տարի է ի վարդէն ունի իր Հայագիտական ամբիոնը՝ որուն վարիչն է Փրօֆ. Եսայի Գրուզեանը՝ զոր անխնայ կերպով կը վարէ:

Փրօֆ. Գրուզեանի միջոցով, Պրագիլի մէջ այժմ գործիքն ունին բազմաթիւ գիտնականներ, որոնք ոչ միայն տեղեակ են մեր պատմութեան եւ մշակութային ոլորի արժէքներու, այլեւ փորձով կ'աշխատեն իրենց տասնեակ մը գիրքեր Հայերէնի եւ գրականութեան վերաբերեալ:

Վերջերս լոյս տեսաւ Փրօֆ. Գրուզեանի նոր փորձով կազմակերպեց Վերջին «Հայկական Բանաստեղծութիւն» խորագրով, ուր ներկայացուած են հակիրճ կենսագրական ու մի քանի կարեւոր քննադատական ամենամեծ բանաստեղծներին՝ սկսեալ Դանիէլ Վարուժանէն եւ վերջացրեց Պրոքոր Սեւակով:

Յար, Փրօֆ. Գրուզեանի հրատարակած է Հետեւեալ գիրքերը:- Հայերէնի Դաստիարակ, Փորձով կազմակերպեց Հայերէն Խոսակցութիւն, Հայերէն Այբուբենի ծնունդը, Երկրի Չարեղը եւ Հայ նոր Գրականութիւնը, Հայաստան եւ Հոռոմ, եւ Հայաստան խորագրով աշխարհագրական գիրք մը:

Փրօֆ. Գրուզեանի սակաւին ունի մի քանի տասնեակ նութիւններ վերաբերեալ ձեռագիրներ, որոնք կը սպասեն իրենց մեկնանքներուն՝ լոյս տեսնելու համար:

Փրօֆ. Գրուզեանի աշխատանքը մեզ կը իշխենք Արշակ Զօպանեանը, որուն նըժան ինքն ալ նուիրուած է Հայ գրականութիւնն ու արժէքները ծանոթանելու օտարներուն՝ մէկը Ֆրանսայի, իսկ միւրը՝ Պրագիլի մէջ:

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

Կիրակի, Յունիս 1, 1980ին, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ մէջ, յաւարտ Ս. Պատարագի, հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի մեր սիրելի մոր եւ մեծ մոր՝

ՈՎՍԱՆՆԱ ԳԱԶԱՆԾԵԱՆԻ

մահուան առաջին տարեկիցին առթիւ:

Ներկայ կը ծանուցանենք հանգուցեալի յիշատակը յարգող մեր բարեկամներուն եւ ազգականներուն:

ՋԱՒԱԿՆԵՐԸ, ՓԵՄԱՆԵՐԸ ԵՒ ԹՈՒՆԵՐԸ

1580

Salúd, Buenos Aires

1980

UNA CUESTION ESPINOSA

Panorama Educacional.
El pecado de los padres.

El problema de los maestros armenios, tan ligado al espinoso panorama de la educación, tiene su raíz en la responsabilidad de los padres. Porque allí donde la educación no es firme y donde las relaciones entre maestro y alumno se complican existe, sin duda, una parte de culpabilidad de los padres.

Nadie duda que los padres son la fuerza motriz en la educación del niño en su edad pre-escolar, lo mismo que en la misma escuela y en su actividad post-escolar. Porque el rol educativo de los padres y su preocupación sobre la conducta y el desempeño del chico tiene principio, pero no tiene fin. El maestro solo actúa dentro del aula, mientras que el aula de los padres no tiene límites. Del dormitorio hasta el comedor y de la cocina hasta el living, cada rincón de la casa y en cada momento vivido en la misma, se produce el trueque entre enseñar y aprender. El maestro da el aliento en el aula, levanta la voz, pone notas, toma exámenes. Pero los padres, sin mover siquiera el dedo meñique, sin abrir la boca, siempre están enseñando a sus hijos, y pueden hacerle pasar un examen. Porque si cada sistema educativo significa, en realidad, una influencia, los padres constituyen la primera y la última fuente de la buena o mala influencia.

Aquéllos que hoy se destacan en la vida cultural de Armenia, aquéllos que hoy en la intimidad de la cultura y la educación cosechan felicidad; aquéllos que han tenido un padre o una madre adorable, son también aquéllos que sentados en su infancia sobre sus rodillas, han escuchado de sus labios el grandioso abecedario y la historia de los héroes armenios.

Sin duda, un buen jardinero que abrió los primeros surcos en una tierra virgen, indefectiblemente debe sembrar en tierra fresca. Y si la primera semilla ha sido sembrada con todo cuidado y se ha elegido la tierra adecuada, una vez brotada ni el

aire más impuro impedirá que esta planta florezca y viva. Lamentablemente, son pocos los jardineros de este tipo que hay en la actualidad. Y si bien no queremos que los padres estén siempre sobre sus hijos, entrometiéndose en todos los actos de su vida con un malentendido deseo de protección, sino que en muchos aspectos les dejen actuar por sí mismos, entendemos que debe haber un desvelo por los hijos, una vigilante atención sobre ellos y sus reacciones, para encarrilar y orientar.

Si hoy nuestros colegios ven disminuir el número de sus alumnos, la causa está en que los padres han comenzado a despreocuparse por la educación de sus hijos en los Colegios Armenios. Ellos escriben increíbles justificativos para preferir otros colegios: dificultades para viajar, complicaciones para la inscripción, la preocupación de idioma extranjero y, en especial, culpando

por R. Hadtechian do al difícil programa de los Colegios Armenios.

Si les preguntamos, los programas de los Colegios Armenios son tan difíciles que aplastan a los alumnos, éstos pierden las ganas de estudiar y empiezan a faltar. Mientras tanto, según ellos, en las modernas escuelas todo es tan fácil que los alumnos ni siquiera tienen tarea para realizar en casa. Y los padres que defienden este punto de vista no tienen en cuenta que con éstos les ponen una maraquilla de incultura a sus hijos.

En el desangramiento de nuestros colegios, como así también en la educación snobista, la culpa es de los padres. No son capaces de transmitir a sus hijos la tradición que recibieron de sus padres.

Y se hacen responsables de una negación, por la cual las futuras generaciones les pedirán cuentas.

La influencia del café
sobre el Cuerpo Humano

La positiva influencia del café, como así también los males que afectan al cuerpo humano, ha sido motivo de largas discusiones. Pero como no se pueden negar los efectos negativos del café, así tampoco se pueden culpar las influencias negativas cuando se toma más de lo debido.

Si tomamos prudentemente - digamos uno o dos pocillos al día - el café no hará daño al ser humano sano y a algunos enfermos. La cafeína o el ácido clorídrico, que, con otras sustancias, son los componentes del café, juegan un papel positivo sobre el cuerpo, sistema nervioso y la corteza cerebral, dando vigor y energía al cuerpo humano. Por el contenido de Potasio y del elemento PE, el cual mantiene flexibles la piel y los tejidos, el café se puede considerar como un alimento.

La influencia del café sobre

el dolor de cabeza - con su acción de achicar las venas que alimentan con sangre al cerebro - en muchos casos es de gran ayuda, ya que calma estos dolores.

El café, tomado después de las comidas, ayuda a la digestión. En el caso de baja presión, el efecto del café es muy notable.

No se puede afirmar que el café tenga una reacción negativa sobre el sueño, pero es recomendable que los que sufren de insomnio no ingieran café después de mediodía.

Frecuentemente se prohíbe el uso del café a las personas que sufren de enfermedades cardiovasculares, debiéndose respetar esta recomendación: pero en caso de que el facultativo recomiende su uso razonable, es porque el café influye favorablemente sobre el organismo del paciente.

La Salud y La Familia:

Higiene Dentaria

Una higiene bucal escrupulosa y minuciosa, reiterada después de cada comida, barre los restos y los microbios causantes de caries y de la enfermedad periodontal, comúnmente llamada piorrea.

Deberá realizarse inmediatamente después que se haya ingerido algún alimento; su odontólogo decidirá la técnica más conveniente a su boca.

Por donde pasa eficazmente el cepillo y el hilo dental, no se producen caries ni sarro.

Los buches, los alimentos sólidos y duros, las manzanas, otros dispositivos, cualquiera de ellos puede ayudar, pero no sustituye ninguno, a una correcta técnica y debida higiene.

Una alimentación balanceada controlando la ingestión de hidratos de carbono y azúcares, ayudarán a prevenir las caries. El objetivo de la higiene bucal es no dejar que se deposite sobre los dientes la placa microbiana, que es la responsable

del deterioro dental y de las enfermedades de las encías.

La placa microbiana está constituida por microorganismos y sustancias producidas por ellos, que se adhieren al diente que junto con los residuos alimenticios se transformarán en ácidos y sarro.

En los espacios entre los dientes donde no llegan las cerdas del cepillo, solamente el hilo dental podrá limpiarlos.

Por eso, un buen cepillo, de dureza mediana, indistintamente de cerdas naturales o artificiales, un dentífrico con gusto agradable que ayude a limpiar el hilo dental acintado y la visita periódica al dentista prevendrán y detectarán precozmente las caries y la enfermedad periodontal.

DR. PEDRO BALASSANIAN
Dentista Cirujano
A cargo del Servicio de Cirugía del
Hospital Municipal de Odontología

LA FIESTA DE LOS CHICOS,
con Magia-Payasos
Canciones y banda rítmica.
Teatro de títeres completo,
Proyecciones de diapositivas
Cine sonoro ("La guerra de las
Galaxias", "Blancanieves" etc.)
3 horas de juegos ininterrumpidos.



QUE TAMBIEN DISFRUTAN
LOS GRANDES con
un salón de animación para los chicos
un salón de lunch para los mayores
un salón de lunch para los chicos
con la mejor animación a cargo
de verdaderas profesionales
con título oficial.

Reserve su sábado, domingo o feriado
con un mes de anticipación a

SALONCITOS SANFORD
Salguero 644 Tel. 88-3530

ORTOPEDIA
OB

sm
ilustraciones

Bartamian S. A.

PRESENTA SU LINEA
COMPLETA DE
PIE RECTOR



Precio Indicativo \$85.000.

- Plantillas Correctoras
- Artículos Ortopédicos y Taloneras
- Deportivo: con plantilla incorporada para la continuidad del Tratamiento
- Preventivo con arco incorporado para la Correcta formación del Pie
- Para usar con plantillas: Contra Fuerte Elevado, Rígido, con taco de Thomas

BELGRANO 1699 - T.E. 45-5213

Dr. Arturo Balassanian
Escribano

Jefe de Trabajos Prácticos
Derecho Civil IV
Facultad de Derecho, U. B. A.
Florida 716, 1° E. Tel: 392-3065
3503
49-7049

RIGAR'S
Camisería exclusiva

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista
KUYUMDJIAN
Tucumán 1438-Piso 7

Tel.: 40-6809
40-7112
49-7049

Periódico Armenio
"SARDARABAD"

Redacción y Administración
Encl. Niceto Vega 4779
Capital Federal

Director
NAHABET
NAHABETIAN

Corresponsalia, recepción de
y suscripciones en:
BRASIL

Sr. S. Hrair Chahinian
Av. Caxingui 191 - Ap. 64
Cep. 05579 - SAN PABLO
TEL. 813-6731

URUGUAY
Sr. Alberto Kernian
Yaguaron 1444
Montevideo: Tel. 98-7230

CORDOBA
Sr. Carlos Grosoglanian
Libertad 1890
Cordoba: Tel. 51-7408

Registro Nacional de Prop.
Intelectual. N. 1427942